

JP

PRIMERA

PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL
FRANCÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE
CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL
DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS
INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA
APOSTILLA

03 DE FEBRERO DEL 2014

INDETERMINADA

QUITO A, 03 FEBRERO 2014



2014-17-01-32-P

RAZÓN:
FACTURA No.:
LA NOTARIA:



**PROTOCOLIZACION DE LA TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL
ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL
CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA
EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA
RESPECTIVA APOSTILLA**

FECHA:

OTORGADA EL 03 DE FEBRERO DEL 2014

OTORGANTES:

CÍA. EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS

OBJETO:

TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN
EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU
VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA.

CUANTÍA:

INDETERMINADA

DI: 02 COPIAS

JP

BUSTAMANTE & BUSTAMANTE
ESTUDIO JURIDICO

Diego Bustamante †
Roque Bustamante
Juan Carlos Bustamante
José Rafael Bustamante
Patricia Ponce
Roque Bernardo Bustamante
Francisco Bustamante
Josemaria Bustamante

Carmen Robayo
Mario Flor
Agustín Hurtado



Quito, 03 de Febrero de 2014

Señora Dra.
Gabriela Cadena
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente solicito a Usted protocolizar en un solo documento la traducción del francés al español de los documentos que contienen el Certificado de Existencia Legal de la Compañía extranjera BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS junto la respectiva apostilla.

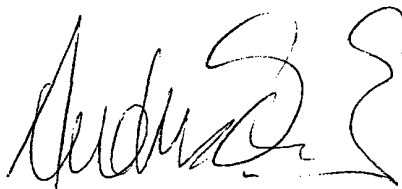
Agradeceré conferirme dos copias de la protocolización solicitada con devolución de originales.

Por la atención que se sirva dar a la presente anticipo mi agradecimiento.

Atentamente,
BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

Abg. Paula Lanusse
MAT 5970 C.A.P.

Yo Andrés Marcelo Terán Egüez, conocedor del idioma francés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1983, procedo a traducir al idioma castellano en dos (2) fojas útiles, el documento que contiene información referente a la compañía BUREAU VERITAS INTERNATIONAL.




171290840-7

DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS NÚMERO:

2014-17-01-32-D-000135

EN LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO DE QUITO, DISTRITO METROPOLITANO, TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE, YO **DOCTORA GABRIELA CADENA LOZA, NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**, EN BASE A LA FACULTAD PREVISTA EN EL ARTÍCULO DIECIOCHO NUMERAL NUEVE DE LA LEY NOTARIAL VIGENTE, ACEPTO LA COMPARECENCIA DEL SEÑOR: **ANDRES MARCELO TERAN EGUEZ**, SOLTERO, PORTADOR DE LA CÉDULA DE CIUDADANÍA NÚMERO 171290840-7. QUIEN SOLICITA RECONOCER ANTE MI, SUS FIRMAS Y RUBRICAS ESTAMPADAS EN EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE. QUIEN PREVIO JURAMENTO, EFECTUADO EN LEGAL Y DEBIDA FORMA, CON LAS ADVERTENCIAS QUE LA LEY ESTABLECE PARA EL CASO DE PERJURIO, DICE QUE DICHA FIRMA, ES LA SUYA PROPIA, LA MISMA QUE LA USA EN TODOS SUS ACTOS Y CONTRATOS PUBLICOS Y PRIVADOS Y COMO TAL LA RECONOCE. CON LO QUE TERMINA LA PRESENTE DILIGENCIA NOTARIAL, FIRMANDO PARA CONSTANCIA CONJUNTAMENTE CON LA SEÑORA NOTARIA QUE CERTIFICA.



171290840-7

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN ... FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.

QUITO, A 03 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR





REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CEDULACIÓN

C. DULA DE CIUDADANÍA N. 171290840-7

APELLIDOS Y NOMBRES
TERAN EGUEZ
ANDRES MARCELO

LUGAR DE NACIMIENTO
Paraguay
Asunción

FECHA DE NACIMIENTO 1968-02-24

NACIONALIDAD ECUATORIANA

SEXO M

ESTADO CIVIL SOLTERO

FECHA DE EXPIRACIÓN 2013-11-08

FECHA DE EMISIÓN 2013-11-08

FECHA DE EXPIRACIÓN 2013-11-08

INSTRUCCION BASICA PROFESIÓN / OCUPACIÓN ESTUDIANTE

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE TERAN PARRAL ANDRES

APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE EGUEZ ILLES, AS MARIA ROSA

LUGAR Y FECHA DE EMISIÓN QUITO

FECHA DE EXPIRACIÓN 2013-11-08

FECHA DE EMISIÓN 2013-11-08

FECHA DE EXPIRACIÓN 2013-11-08

REPÚBLICA DEL ECUADOR
CERTIFICADO DE VOTACION

Elecciones 17 de Febrero del 2013

171290840-7 096 - 0030

TERAN EGUEZ ANDRES MARCELO

PICHINCHA QUITO

CLUMBAYA

EXENCION USD 0

DELEGACION PROVINCIAL DE PICHINCHA - 00531

3676364 10/12/2013 9:04:25

3676364

10/12/2013 9:04:25

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN 023 FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.

QUITO, A 03 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA

Dra. Gabriela Cadena Loza

QUITO - ECUADOR

Dirección: 4 rue Pablo Neruda

(Extracto Kbis)

EXTRACTO DE MATRICULACIÓN EN EL REGISTRO DE COMERCIO Y DE SOCIEDADES
al 17 de septiembre 2013**IDENTIFICACIÓN**

<i>Razón social:</i>	BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
<i>Número de identificación:</i>	310 581 871 R.C.S. NANTERRE
<i>Fecha de matriculación:</i>	05 de octubre de 1977

INFORMACIÓN RELATIVA A LA PERSONA

<i>Dirección:</i>	67/71 Boulevard du chateau 92200 NEUILLY SUR SEINE
<i>Tipo de compañía:</i>	Sociedad por acciones simplificada
<i>Con capital de:</i>	843 676 736,00 Euros
<i>Fecha de cierre de cuentas:</i>	31 de diciembre
<i>Duración de la sociedad:</i>	Hasta el 05 DE OCTUBRE DE 2027
<i>Publicación:</i>	Gaceta Jurídica de 16 de abril de 1977

GESTIÓN, DIRECCIÓN, ADMINISTRACIÓN, CONTROL**Presidente**

<i>Apellidos/ Nombre</i>	MICHAUD-DANIEL Didier
<i>Fecha y lugar de nacimiento</i>	nacido(a) el 02/02/1958 en MONTLUCON 03100
<i>Nacionalidad</i>	Francesa
<i>Domicilio</i>	8 Avenue De la Garde-Pré 78290 Croissy Sur Seine

Gerente General

<i>Apellidos/ Nombre</i>	BADARANI Sami
<i>Fecha y lugar de nacimiento</i>	nacido(a) el 12/01/1963 en BEIRUT (LÍBANO)
<i>Nacionalidad</i>	Francesa
<i>Domicilio</i>	3 Boulevard Pershing 75017 Paris

Auditor de cuentas titular

<i>Denominación</i>	BELLOT MULLENBACH & ASOCIADOS
<i>Número de matrícula</i>	348 461 443 R.C.S. PARIS
<i>Tipo de Sociedad</i>	Tipo de Compañía Sociedad Anónima
<i>Domicilio</i>	14 Rue Clapeyron 75008 Paris

Auditor de cuentas suplente

<i>Apellidos/ Nombre</i>	BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS
<i>Nacionalidad</i>	Francesa
<i>Dirección</i>	14 Rue CLAPEYRON 75008 Paris

INFORMACIÓN RELATIVA AL ESTABLECIMIENTO PRINCIPAL Y LA ACTIVIDAD COMERCIAL

<i>Dirección del establecimiento principal:</i>	67/71 Boulevard Du Château 92200 Neuilly Sur Seine
<i>Actividad:</i>	Clasificación, control, pericia, así como la supervisión de la construcción o reparación de buques y aeronaves de todas las categorías y de todas las nacionalidades. Inspecciones, controles, evaluaciones, diagnósticos, pericias, medidas, análisis relacionados a la función, al cumplimiento, a la calidad, higiene, seguridad, protección ambiental, producción, rendimiento y valor de cualquier materia, producto, bien,

material, construcción, equipo, fábrica o establecimiento. **Todos** los servicios, estudios, métodos, programas, asistencia técnica, asesoramiento en temas de la industria, del transporte marítimo, terrestre o aéreo, de los servicios y del comercio nacional o internacional. Control de construcciones inmobiliarias y de ingeniería civil. Actividades de supervisión y la construcción o reparación de buques de todas las categorías y de todas las nacionalidades.

Fecha de inicio de actividades:

01 de abril de 1977

Origen de los fondos o de la actividad:

Creación de un fondo de comercio

Modo de funcionamiento:

Funcionamiento directo

El Escribano,

(sello del Tribunal de Comercio de Nanterre

- Altos del Sena -)

(firma ilegible)

Fin del extracto

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. República de Francia

Este documento público

2. Ha sido firmado por En blanco

3. Actuando en calidad de Escribano

4. Lleva el sello/estampilla de Escribanía del Tribunal de Comercio de Nanterre

5. en Versalles

6. el 30 de diciembre de 2013

7. por el Fiscal general del Tribunal de Apelación de Versailles

8. bajo el número 17353

9. Sello (Sello de J CHOLET)

10. Firma: (ilegible)

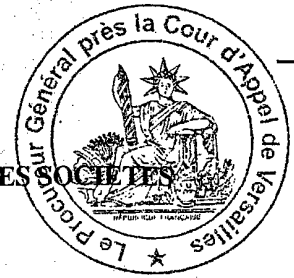
2 páginas

"La Apostilla solamente confirma la autenticidad de la firma, del sello, o de la estampilla sobre el documento. Ello no significa que el contenido del documento está correcto ni que la República de Francia aprueba su contenido."

(Sello del Fiscal General del Tribunal de Apelación de Versailles)

Extrait Kbis

EXTRAIT D'IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS
au 17 Septembre 2013



IDENTIFICATION

Dénomination sociale BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
Numéro d'immatriculation 310 581 871 R.C.S. NANTERRE
Date d'immatriculation 05/10/1977

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE MORALE

Adresse du siège 67/71 Boulevard du Château 92200 NEUILLY SUR SEINE
Forme juridique Société par actions simplifiée
Capital 843 676 736,00 Euros
Date de clôture de l'exercice social 31 décembre
Durée de la personne morale Jusqu'au 05/10/2027
Dépôt d'actes constitutifs N° 549 du 21/06/1977
Journal d'annonces légales Le Quotidien Juridique du 16/04/1977

GESTION, DIRECTION, ADMINISTRATION, CONTRÔLE

Président

Nom / Prénoms MICHAUD-DANIEL Didier
Date et lieu de naissance Le 02/02/1958 à MONTLUCON (03)
Nationalité Française
Demeurant 8 Avenue de la Garde-Pré 78290 CROISSY SUR SEINE

Directeur général

Nom / Prénoms BADARANI Sami
Date et lieu de naissance Le 12/01/1963 à BEYROUTH (LIBAN)
Nationalité Française
Demeurant 3 Boulevard Pershing 75017 PARIS

Commissaire aux comptes titulaire

Dénomination BELLOT MULLENBACH & ASSOCIES
Numéro d'immatriculation 348 461 443 R.C.S. PARIS
Forme juridique Société anonyme
Adresse 14 Rue CLAPEYRON 75008 PARIS

Commissaire aux comptes suppléant

Nom / Prénoms BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS
Date et lieu de naissance Le 24/06/1950 à MONTPELLIER (34)
Nationalité Française
Demeurant 14 Rue CLAPEYRON 75008 PARIS

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ETABLISSEMENT PRINCIPAL ET A L'ACTIVITE

Adresse de l'établissement principal 67/71 Boulevard du Château 92200 NEUILLY SUR SEINE
Activités exercées dans l'établissement La classification, le contrôle, l'expertise, ainsi que la surveillance de construction ou de réparation des navires et des aéronefs de toutes catégories et de toutes nationalités. Les inspections, contrôles, évaluations, diagnostics, expertises, mesures, analyses concernant la fonction, la conformité, la qualité, l'hygiène, la sécurité, la protection de l'environnement, la production, la performance et la valeur de toutes matières, produits, biens, matériels, constructions, équipements, usines ou établissement. Tous services, études, méthodes, programmes, assistance technique, conseils dans les domaines de

Date de début d'activité
Origine du fonds ou de l'activité
Mode d'exploitation

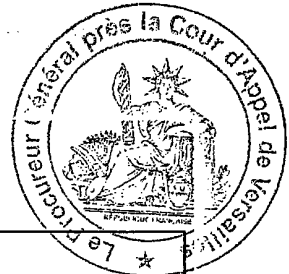
l'industrie, du transport maritime, terrestre ou aérien, des services et du commerce national ou international. Le contrôle des constructions immobilières et du génie civil. Activités de surveillance et la construction ou réparation des navires de toutes catégories et de toutes nationalités.

01/04/1977
Création
Exploitation directe

Le Greffier



FIN DE L'EXTRAIT



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

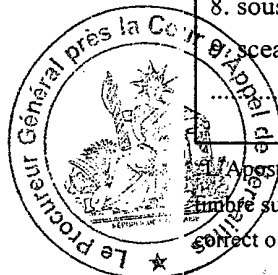
1. République française
Le présent acte public
2. a été signé par **NÉANT**.....
3. agissant en qualité de **Greffier**
4. est revêtu du sceau/timbre de **Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE**.....

Attesté

5. à **VERSAILLES**
6. le **30 DEC. 2013**.....
7. par le **Procureur général près la Cour d'appel de Versailles**
8. sous le n° **A/ 17353**.....

Le sceau :

J. CHOLET
Avocat Général



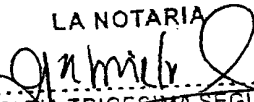
"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu".

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARÍA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, A. **03** DE **02** DEL **2014**.....

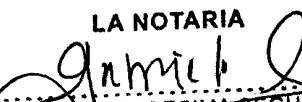
LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A PETICION DE LA ABOGADA PAULA LANUSSE, MATRÍCULA PROFESIONAL NÚMERO CINCUENTA Y NUEVE SETENTA DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE PICHINCHA. EN MI CALIDAD DE NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO, PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PÚBLICAS DEL PRESENTE AÑO, DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO, ACTUALMENTE A MI CARGO, LA TRADUCCIÓN DEL FRANCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA; TODO LO CUAL CONSTA EN CINCO FOJAS ÚTILES Y CON ESTA FECHA.- QUITO, A TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

SE PROTOCOLIZO ANTE MI, Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA **PRIMERA** COPIA CERTIFICADA DE LA PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL FRANCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA.- SELLADA Y FIRMADA EN QUITO A, TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

